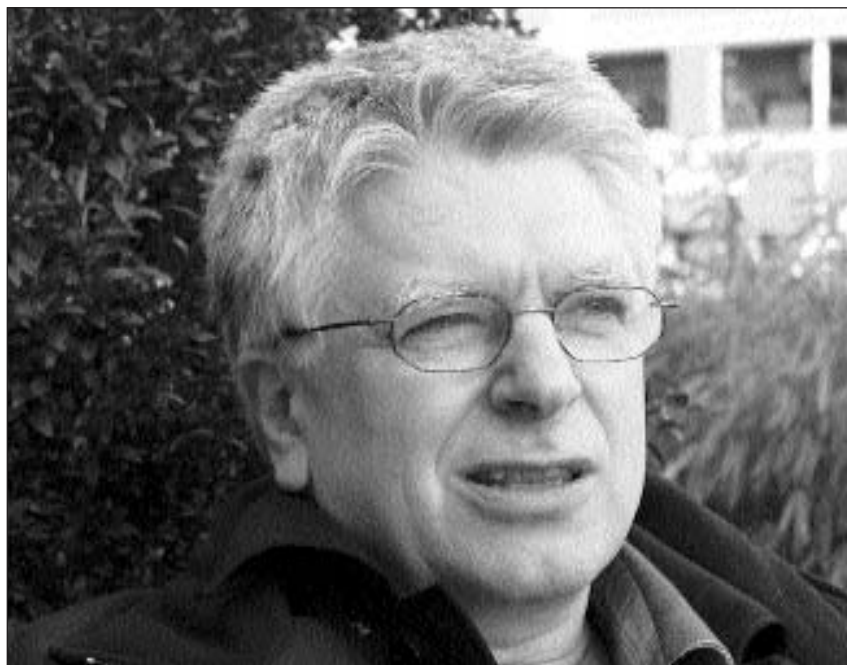


# Sang talian en plets rumantschs

Benedetto Vigne, rockadur, schurnalist & autur survegn il Premi da renconuschientscha 2002

PEIDER ANDRI PARLI / ANR

■ Benedetto «Benni» Vigne sesa vid ina maisa en il «Bahnhofbuffet» a Cuira e sfeglia en ils products stampads da concorrenza. El spetga mai. Jau sun en retard, perquai che jau hai anc stui ir a prender noss apparat da fotografar digital. Er la tecnica moderna pretenda mintgatant in sacrifici. «Per cas hai jau in natel», ma salida el riend. «Ma jau betg tes numer», è mia risposta sin ses sguard significativ vers la credenza. «Jau na vuleva betg che ti ma scappias» – il temp d'in Benni en Grischun è limità, la fin d'emna prenda el part als Dis da litteratura, suenter 12 onns per l'emprima giada betg pli sco organisatur, mabain sco giast – «perquai, sas, perquai hai jau laschà clamar tai sco avant 50 onns al telefon dal 'Bahnhofbuffet'». Nus riain ed ans dain il maun. Cun quai è liquidà mes retard e jau pos cumenzar a notar quai che Benni quinta da sia vita, da geniturs, fragliuns, guerra, gimnasi, musica, citads, mar e rumantsch.



Benedetto «Benni» Vigne ha plaschair vi dal premi da renconuschientscha dal chantun Grischun. Quels raps sa el duvrar bain per ses differents projects sco p. ex. «Lain Fabular – Beatles per rumantsch».

FOTO P. A. PARLI

## In segn dal destin

Istorgias d'amur n'enconuschan nagins cunfins. Sch'in immigrant talian plascha bain ad ina giuvna Rumantscha (e viceversa) – e precis quai è capità tar ils Vignes – alura datti pli baud u pli tard in uffant. En noss cas porta el il num Benedetto Emanuelo, è naschi ils 18 da settember 1951 a Belluno, la regiun taliana da ses bab, e creschi si a Salouf, la vischnanchetta surmirana natala da sia mamma. Para haja ses tat ditg, suenter il battaisem, cur ch'ina «banda militar» è casualmain marschada sper la caplutta via: «Quel daventa garantì in musicant.» Quai ch'è pelvaira schabegia. Ma Benni n'è betg l'unic Vigne ch'è musical. Ses frar pli vegl, Ernesto, ha ina furmazion da clavazin classica, ed er ses frar pli giuven, Flavio, lavura sco technicher da sun en quel sector.

## La crudavladad da la guerra

Il bab Vigne ha sco um giuven anc fatg

tras la guerra. El ha cumbattì en Albania cunter ils Grecs. Vers la fin da la guerra ha el schizunt stui far lavur sfurzada en Polonia. E pervi da la guerra ha el er pers si'emprima dunna, la mamma d'Ernesto. Quella è vegnida sajettada dals partisans. «Istorgias da vischnanca», uschia il comentar final da Benni per quest chapitel trist e crudavel. A Salouf era ses bab natiormain in fulaster. El ha lavurà dapertut en il Grischun sin divers plazzals. Ils emprims onns ha Benni pudì giudair ses bab mo la fin d'emna, ils auters dis era el insannua lunsch davent, litteralmain en «la shtolla», a Zervreila, en Avras, a Mesauc.

## Daventà quasi in Talian

Gia ch'il bab n'ha betg discurre rumantsch è la «socialisaziun avant la pubertà succedida en talian», sco che Benni ha formulà quai. El è damai creschi si cun ils comics «Topolino» u «Il monello», pia circondà da la subcultura taliana, ma er cun l'actua-

lità perquai che ses bab aveva abunà l'illustrada taliana «L'epoca». Ed en contact cun la modernità è il giuven Benni er vegni giu l'Italia, nua ch'el ha passentà tut las vacanzas da scola en la chasa che ses bab aveva fabritgà en ses lieu natal. Là ha'l per l'emprima giada vis in televisur en sia vita. Quai sto esser stà in eveniment da grond'impurtanza per in giuven Grischun ord in vitget muntagnard, quasi a la fin dal mund. Quintass *Benni Vigne* uschiglio quell'episoda?

## Influenza dal chant

Ma turnain puspè a Salouf. Quella «banda militar» da Belluno menziunada avant n'è betg stà l'unic factur che ha avert a Benni la porta dal mund da la musica. Sia mamma e si'onda avevan in'ustaria a Salouf e quella era «fin ils onns 80 in center socialisond per blera musica», sco che Benni numna quai, «i vegneva adina puspè chantà, per part fin la notg las duas.

Quai m'ha fatg gust e m'ha marcà ed influenza.» Insumma, da la vart da sia mamma, la vart Baltermia, è vegni chantà fitg bler. Ma er en scola aveva il chant da lez temp ina posiziun ferma, las classas eran halt anc bler pli grondas ed uschia ha sar *Duri Loza* pudì exercitar il chant gregorian cun la giuventetgna. Da l'autra vart ha il giuven Benni er anc frequentà la scola da chant dad *Alice Peterelli* a Savognin. Ed a chasa pendeva ina veglia ghitarra che regurdava che perfin il bab aveva fatg da giuven musica da saut. Però – ina carriera sco musicist da professiun n'ha Benni betg fatg u vuli far.

## Fatg lavur da pionier

E listess, Benni è segir in dals rockists grischuns che ha fatg istorgia. Cun sias pliras bands, cun sias stgarsas ma fermas cumparsas solistas (emprim videoclip rumantsch 1985), cun programs conceptuals sco ultimamain «Prisas – reprisas – surprisas». Ed el è cunzunt stà in dals emprims che ha registrà consequentamain sias ovras – bain chapi – da rock rumantsch. Sia LP (il pledari grond propona per quai «platta da 33 girs») «Benni & Others: Carezzas» da l'onn 1978 vala sco ovra da pionier per la musica da rock rumantscha. Il stempel decisiv ha el survegni a Mustér (là ha'l frequentà la scola claustrala e terminà ella cun ina matura A en sac). Ad ina festa d'internat aveva el vis *Beat Livers* da Breil a chantar «Oh baby, baby, balla, balla» – cun gittarras electricas, batteria e tutti quanti. E quai al ha impressiunà talmain, ch'el ha decidì da daventar «sco ils gronds». Actualmain è el bassist «per na perder la disa» da la coverband Young da Turitg che s'è specialisada per chanzuns da Neil Young.

## Tschertgà l'urbanità

Benni viva dapi il 1972 a Turitg e lavura dapi il 1980 sco collavuratur redacziunal fix tar il «Tagesanzeiger». Ses rom preferì è la musica populara moderna cun in ac-

cent spezial sin culturas da rock nun-angloamericanas – notorica per exempel sia passiu per il «rock argentino». Dapi il 1991 rediga el mintg'emna il «soundcheck/battaporta» per Radio Rumantsch, «l'unica emissiu moderada da l'entschatta enna per rumantsch grischun» sco ch'el punctuescha. Ch'el è i a Turitg n'è betg ina casualità. El ha tschertgà quell'urbanità ed anonimità ch'ina citad sa porscher ad in giuven da las muntognas grischunas. Tranter 20 e 35 ha el gi in ferm basegn dal sentiment ch'i capitia bler enturn el – e quai sto esser stà il cas a Turitg, perquai ch'el è restà là. Da l'autra vart ha el er duvrà da lezzas uras ina distanza dal mund rumantsch ch'era per el in temp ina «uniun malsaua tranter lingua, religiun e politica. Esser Rumantsch era in appel moral e quai n'hai jau betg pli supportà.» Ses interess per il rumantsch è turnà cun la naschientscha dal rumantsch grischun, perquai ch'il rg «è er insatge che va sur ils cunfins ora.» Sco l'amur da ses geniturs, sco sia musica, sco sia socialisaziun.

## Curt e bun

*Insaina:* Giuvintschella

*Bavronda preferida:* Biera frestga, e magari in laphroig

*Tratga:* Mes agens pizochels – rebrassads

*Film:* The fearless vampire killers da Roman Polanski

*Lectura/autura:* Tuts romanists fantasts da Borges a Meir Shalev

*Musicher/musica:* Gustavo Cerati (top rockist mundial!)

*Lieu da vacanzas:* La riva da la mar, cun umbrella però

*Sportista:* Mamez, sco velocipedist en vacanza tras Frantscha

*Auto:* In Volvo... presumablmain colur da chaun che scappa

*Persuna per ir sin l'insla:* Tradissa mai!